

Land Distribution Belowesh Colonies

Source: DAI Microfilm T-81; Roll 606; Group 1035;
Item 1405; Frames 5396336-5396338

Translated by Allen E. Konrad
P.O. Box 157, Rowley, IA 52329 (USA)
<onamission1939@gmail.com>
May, 2021

[Note: This document deals with extra land distribution in the Belowesh Colonies of the Kherson Province in South Russia. Since this microfilm document is a typed copy from an original document, it is unclear whether the names of the people are the way they were originally written down in 1806, or whether the typist had a bad typewriter, or was a bad typist. So the names are transcribed as they stand in the copy. There is no indication of the significance of the **xxx** behind some of the names. Information within square brackets are comments by the translator.]

[1 *deßjetin* / *dessjetin* / *dessiatine* = 2.7 acres or 1.09 hectares]

=====
[Translation/Transcription Begins]

Work Staff: Dr. Stumpp
District Historical Archives, Dnjepropetrowsk
Fond 134, Bundle 13; No. 136

Copy

To His Highness Lord Financial Advisor and Knight Von Contenius.

Most Submissive Request

Your Highness ordered us, according to our understanding, to come up with a proposal in terms of land distribution. The most expedient and also the cheapest way can be set right and accomplished, so it seems to us, after the whole perimeter of the colony land left over is determined, we submissively make our request to Your Highness. Every old farmstead site since the establishment of the colony receive 25 *deßjetinen*. Of the recent new farmsteads, each be provided with 10 *deßjetinen*.

Kalschinowa [Kaltschinowka] consists of 19 old farmsteads getting 475 *deßjetinen* and one recent farmstead also 10, in total 485 *deßjetinen*; in the surrounding area 27 old farmsteads getting 675 *deßjetinen* and a young farmstead six to 10, totaling 735 *deßjetinen*.

Klein Werder consists of 16 old farmsteads, getting 400 *deßjetinen*, 5 recent farmsteads of 10, in all 430 *deßjetinen*.

Gross Werder consists of 37 old farmsteads amounting to 923 *deßjetinen* and twelve recent farmsteads of 10 for a total of 1,045 *deßjetinen*.

Belagwesche [Belowesh] consists of 25 old farmsteads amounting to 625 *deßjetinen* and nine recent farmsteads of 10 for a total of 715 *deßjetinen*.

[**Village name missing**] consists of 124 old farmsteads and recent farmsteads 33 for a total of 157.

Also for all 5 named villages (the town of **Horedock** excepted) in them together old and recent farmsteads which are settled in place call for 3,430 *deßjetinen*.

We believe that this approach is the best way to help the needs of each of us.

Village of Kalschinowwka [Kaltschinowka].

- 01 *Golowa* (headman): Johann Leonhart Stumph
- 02 *Schulz* (mayor): nücklas Haag
- 03 Jakob Gottfried
- 04 Peter räimge xxx
- 05 lemhard Strauch
- 06 Henrich Paul Stumph
- 07 Georg Henrich Schwarz
- 08 Chorg Sartesohn
- 09 Konrad Oldenborger xxx
- 10 Will Helm Gottfried
- 11 Heinrich Edel
- 12 Gorg Adam-mayer
- 13 Heinrich allembar Joss?
- 14 Peter Kroll xxx
- 15 Friedrich Pfaffengut xxx
- 16 Georg Müller xxx
- 17 Johann Michael becker xxx
- 18 Martin Neumann xxx
- 19 Johann Bechthold

Kalschinafka, 9 April, 1806

Village of Rondewiese

- 01 *Schulz* (mayor): Schanbert
- 02 Jakob Schulz
- 03 lutwig Weber
- 04 Pilib Henrich braun

- 05 Gorg Oltenburger
- 06 Adam schütz
- 07 Christigahn Bussbach
- 08 Gorg hofman
- 09 Jorg Braun
- 10 Johannes Haag
- 11 Conrat Littau
- 12 Lenhart Müller xxx
- 13 henrich baumbach
- 14 Henrich bekel
- 15 Nicolauss Schwartz
- 16 Gorg Semmel xxx
- 17 lud wig schwab
- 18 Michel Schwartz
- 19 Friedrich Sander
- 20 Johan Mellger xxx
- 21 Balthasar Buchmüller xxx
- 22 Peter rehg (rehy) xxx
- 23 Johannes Küster xxx
- 24 Johannes Seibel
- 25 Heinrich Hoffman
- 26 Frantz Buchmiller xxx
- 27 lud Wig dell

Village of Klein Werder

- 01 *Schulz* (mayor): Brunner
- 02 Johannes ?
- 03 Johann reutt xxx
- 04 matess Buchmiler xxx
- 05 Jacob rohn xxx
- 06 Valentin ritzel xxx
- 07 Jacub wagner
- 08 Nikolaus Gantz xxx
- 09 Johann Wottschalk xxx
- 10 Martin Sperling xxx
- 11 Matias Ginger
- 12 Michael Scheck xxx
- 13 Johannes betge
- 14 Peter Wottschalk
- 15 Widow blancke
- 16 adam Brunner

Village of Gross Werder

- 01 *Schulz* (mayor): Adam Wagner
- 02 michäl Resch
- 03 Mathes Masoth
- 04 Valentin Masoth
- 05 Ludwig beer
- 06 Franz Massholt xxx
- 07 Jakob Tryenz
- 08 Kassber Mäyer
- 09 Johann Schefner
- 10 Franz Tresser xxx
- 11 Philipp Imgrund xxx
- 12 Georg Ollenborger xxx
- 13 Philip Gangel xxx
- 14 Andereas Wolf xxx
- 15 Widow Ulrich xxx
- 16 Johannes schreiber
- 17 henarich ritzell
- 18 Johannes ?
- 19 Johann ranne?
- 20 anton Schreiber
- 21 Johann Herr
- 22 Conrath Masoth
- 23 Widow Arnt
- 24 Philipp Tryens
- 25 Johann bär
- 26 Franz Sauerwalt
- 27 Adam röerich
- 28 Friedrich Schefner
- 29 Valentin remmel
- 30 Wilhelm Markstätter
- 31 Adam Weiss
- 32 Alexander Masoth
- 33 Henrich Schefner
- 34 Josiph Makstaetter
- 35 Henrich Schreiber
- 36 Widow bittner
- 37 Johannes rörig
- 38 Franz Ulrich
- 39 Jacob Sauer Walt
- 40 Michale Oporowski
- 41 Johannes resch
- 42 Jacob Wenzel
- 43 Johann Sprengel
- 44 Adam Franz

Village of Belagwesche [Belowesh]

- 01 *Schulz* (mayor): Seibell
- 02 Johannes Saibel xxx
- 03 Christoph reimge xxx
- 04 Conrad Scheffer xxx
- 05 Jakob laukart
- 06 Anton Horlebein
- 07 henrich bauer
- 08 henrich oldenburger
- 09 Johann bauer
- 10 Jochim lautenschlager
- 11 Christofell mor
- 12 Heinrich Brill
- 13 Gorg Schelhorne
- 14 Wilhelm Dell
- 15 Christoph reimge
- 16 Johannes König
- 17 Johannes Wunderlich
- 18 Johannes Lufft xxx
- 19 Johannes olenborger xxx
- 20 Christoph reusswig xxx
- 21 Aandon reimchen
- 22 Paull Han
- 23 Conrath bächtolt
- 24 Johannes reuswig
- 25 Christofell Seibell

On behalf of accuracy:

{signed} (Schue ?)

Error with reservation:

{signed} (Hantl--?)

A total of 131 men.

Dnjepropetrowsk 27 August, 1943

[Translation/Transcription Ends]